

Här Fernand Etgen
President vun der Deputéiertechamber
19, um Krautmaart
L-1728 Lëtzebuerg



Lëtzebuerg, den 12. Mee 2020

Betrëfft: Schoul/Cours d'accueil

Här President,

Sou wéi d'Chambersreglement et virgesäit, bieden ech lech, dës parlamentaresch Fro un den Här Schoulminister weiderzeleeden.

Am Enseignement Fondamental huet all Kand, dat nei an d'Land kënt (Primo-Arrivant), d'Recht op 2 Joer maximum „Cours d'Accueil“. Wärend d'Kand aus senger Reegelklass eraus geet, kritt et Extra-Course fir eng oder zwou (jee no Situatioun) Schoulsproochen D/F intensiv opzeschaffen, mam Zil, datt et a senger Reegelklass ka matkommen. Elo héiert een, datt déi Coursen nom 25. Mee kéinten ewech falen. Dowéinst wéilt ech dem Här Schoulminister dës Froe stellen:

1. Stëmmt et, datt d'Cours d'accueil am „Enseignement fondamental“ fir de Rescht vum Schouljoer 2019 - 2020 ewech falen ?
2. Wa jo, wéi gëtt dat begrënnt ?
3. Wéi sollen déi betrafte Kanner an hirer Klass eens ginn, ouni déi néideg Sproochekenntnesser, déi si dann net méi bäibuecht kréien ? Bleift et Zil, déi Kanner esou schnell ewéi méiglech an hirer Reegelklass ze integréieren ?
4. Wat ass fir déi Primo-arrivant-Kanner virgesinn, déi tëschent dem 25. Mee an dem 15. Juli op Lëtzebuerg kommen ?
5. Ass geplangt, datt d'Zäit am Cours d'Accueil, déi d'Kanner nach fir dëst Schouljoer ze gutt hätten, op dat anert Schouljoer verluecht gëtt?
6. Well de SECAM (Service de la Scolarisation des enfants étrangers) just nach op Nofro vum Enseignant bei der Orientatioun vu Primo-arrivant-Kanner am C 4 hëlleft, hunn d'Elteren, am Fall wou si mat der Entscheidung vum Enseignant net averstane wäeren, d'Méiglechkeet, de Service SECAM ze kontaktéieren ? Gin si doriwwer informéiert ? A wéi enger Form ?

Mat déiwem Respekt,

Fernand Kartheiser
Deputéierten

Äntwert vum Här Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend op d'parlamentaresch Fro Nr. 2187 vum honorabelen Deputéierte Fernand Kartheiser

Ad 1 an 2)

Nodeems d'Schoulhaiser während zwee Méint zou waren, gouf de Schoulbetrib de 25. Mee 2020 nees eropgefuer, dat bekanntermoosse mat engem *Enseignement en alternance* a mat der Halbierung vun de Klassen. Dës sanitär onëmginglech Moosnam ass personalintensiv, woufir dann och all Enseignanten hu misse mat ageplangt ginn, och déi vum *Cours d'accueil*. Während dem Confinement haten déi Enseignante vum *Accueil* och mat hire Schülerinnen a Schüler en *Enseignement à distance* gemaach. Zanter dem Enn vun der Ouschtervakanz haten all Enseignanten d'Méiglechkeet, deconnectéiert respektiv besonnesch fragil Kanner am Respekt vun den Hygiènesdispositiounen am Schoulhaus eent zu eent ze gesinn an ze betreien. Elo sinn d'Léiergruppe kleng an den Titulaire vun der Klass huet d'Méiglechkeet, méi op d'Bedierfnisser vun de Kanner mat Migratiounshannergrond anzegoen, dat ë. a. mat individualiséiertem Unterrecht a Peer-learning. Wann de Schoulbetrib richteg um Rullen ass, an net ze vill Ausfäll beim Léierpersonal sinn, kënnen d'Enseignantë vum *Accueil* sech nees exklusiv hirem Public cible widmen.

Ad 3)

Dat éischt Zil ass a wäert et och an déser aussergewöhnlecher Zäit bleiwen, fir deene Kanner, déi et brauchen, ze hëllefen, esou séier wéi méiglech sproochlech aktiv an autonom ze ginn an hir Bedierfnisser, Iddien an dat, wat si u Wëssen a Kompetenze matbréngen, ausdrécken ze kënnen. An deem Sënn bléift d'Zil vum *Cours d'accueil* dat selwecht, nämlech déi betrafte Kanner esou séier wéi méiglech fit ze maachen, fir um Regelunterrecht deelzehuelen.

Ad 4)

Déi interkulturell Mediateure vum *Service de la scolarisation des enfants étrangers* (SECAM) sinn zanter Ufank vum Confinement nach verstärkt am Asaz. Si ënnerstëtzen d'Léierpersonal an d'edukatiivt Personal op villfälteg Aart a Weis (Gespréicher iwwer Videochat, schrëftlech Iwwersetzungen, reegelméisseg Kontakt mat den Elteren fir Froen zum *Enseignement à distance* ze beäntweren).

Déi interkulturell Mediateure stinn dem Léierpersonal an dem edukative Personal, de Kanner an hire Familien och weiderhin zur Säit, fir den éischten *Accueil* vun engem Kand, dat als *Primo-arrivant* an de Lëtzebuenger Schoulsystem kënnt, ze assurieren. Esouwäit et méiglech ass, gëtt bei de Mediatiounen op Telefon, E-Mail a Videochat zeréckgegraff. A Situatiounen, wou den interkulturelle Mediateur sech deplacéiert, wéi all Eent-zu-eent-Situatioun, ginn d'Distanz- an d'Hygiènesmesurë strikt ëmgesat.

Déi jeeweileg Direktiounen an d'Enseignantë vum *Cours d'accueil* garantéiere weiderhin den Empfang vun de Kanner, déi tëschent dem 25. Mee an dem 15. Juli 2020 an der Lëtzebuenger Grondschoul ukommen. Wat d'Beschoulung vun dese Kanner ugeet, esou si si vun Ufank un an hirer *Classe d'attache*, woubäi den Titulaire vun der Klass aktiv mat dem Enseignant vum *Cours d'accueil* zesummeschafft.

Fir vulnerabel Kanner, déi virun dem Confinement de *Cours d'accueil* besicht hunn, gëtt den *Enseignement à distance* weidergefouert:

- Wéi bis elo féiert den Enseignant vum *Cours d'accueil* den Encadrement vun de Kanner virun, an zwar an Zesummenaarbecht mam Titulaire vun der Klass;

- Am *Plan individualisé de formation* ginn d'Haaptléierziler an den aktuelle Schoulparcours vum Schüler oder der Schülerin festgehal; dëst Dokument ass béiden Enseignanten zougänglech.

Ad 5)

Laut dem *Règlement grand-ducal du 16 juin 2009 déterminant le fonctionnement des cours d'accueil et des classes d'accueil pour enfants nouvellement installés au pays* gëtt d'Unzuel u Stonnen vum *Cours d'accueil* no de Besoine vum Kand festgeluecht. D'Zäit am *Cours d'accueil* gëtt also a Funktioun vum viregte Schoulparcours vum Kand grad ewéi sengem schouleschen a sproochleche Bilan vum Titulaire vun der Klass an dem Enseignant vum *Cours d'accueil* festgeluecht; dëst mat engem Maximum vun zwee Joer pro Sprooch. Bei dëser maximaler Dauer handelt et sech ëm Kalennerjoren a net ëm Schouljoren. Deemno ass et, jee no Besoin vum Kand, duerchaus méiglech, och iwwer d'Schouljoer 2019/2020 eraus nach *Cours d'accueil* ze kréien.

Grad elo, an den erschwéierte Bedingunge vum Confinement, hält de SECAM iwwregens d'Beschoulung vun de Kanner a Jonken tëschent 11 an 18 Joer, déi rezent an de Lëtzebuenger Schoulsystem komm sinn an opgrond vun deenen aktuellen Ëmstänn net kënnen enger Schoul zougewise ginn, mat *Classes d'accueil* oprecht.

Ad 6)

D'Decisioun fir d'Orientatioun steet um Enn vun engem Prozess, et ass eng gemeinsam Entscheidung vum Titulaire vun der Klass an den Elteren. D'Tester vum SECAM stellen am Orientatiounsprozess just eng fakultativ zousätzlech Informatioun fir den Enseignant an dem Kand seng Elteren duer. Fir d'Enseignanten an d'Elteren an där aktueller Situatioun weiderhi kënnen ze beroden, bleift de SECAM eng Ulaflapz fir béid Acteuren. D'Mataarbechter vum SECAM sinn telefonesch, per E-Mail a Videochat disponibel.

De SECAM huet och dëst Joer d'Formatioun *Orientation vers l'enseignement secondaire: différentes voies pour différents profils* ugebueden. Véier Sessiounen goufe vun Enn Februar bis Ufank Mäerz 2020 ofgehal. Am Mëttelpunkt vun dëser Formatioun stoungen déi verschidde Schoulofferen, déi op verschidde Profiller vun de Schüler a Schülerinnen ausgeriicht sinn, dorënner och déi staatlech Schoule mat internationalem Charakter.

Informatiounen iwwer d'Orientatioun (ë. a. d'Méiglechkeete vum Recours am Fall wou d'Eltere mat enger Decisioun net averstan sinn), sinn a folgende Broschüren ze fannen: *Bienvenue à l'école luxembourgeoise; Que faire après le 4e cycle de l'enseignement fondamental ?; Orientation vers l'enseignement secondaire – différentes voies pour différents profils*. Déi éischt Brochür vum SECAM riicht sech besonnesch un Eltere vu Kanner, déi als *Primo-arrivants* an de Lëtzebuenger Schoulsystem kommen. Dës ass a fënnef Sproochen, esouwuel als Pabéierversioun ewéi och iwwer den Internetsite vum Educatiounsministère, disponibel.

Doniewent gëtt et weider Hëllefstellungen, déi de SECAM ubitt:

- D'Eltere kënnen weiderhin op déi interkulturell Mediateuren zeréckgräifen;
- Um Ashreiwungsformulaire fir an de Lycée ass eng Referenz op d'*Cellule d'accueil scolaire pour élèves nouveaux arrivants* (CASNA), wou d'Eltere vun engem Kand, dat rezent an de Lëtzebuenger Schoulsystem komm ass, sech bei Froen zur Orientatioun vun hirem Kand melle kënnen;
- Op *Radio Latina* gouf et eng Emissioun zum Thema Orientatioun, wou de SECAM als Ulaflapz genannt ginn ass, fir de Fall, datt d'Eltere weider Froen zu der Orientatioun hunn. Dat ass nëmmen ee Beispill vun Zesummenaarbecht mat Verriedungen a Medien vun a fir Leit aus anere Länner.